

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

TISKOVÁ ZPRÁVA č. 89/08

16. prosince 2008

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-210/06

Cartesio Oktató és Szolgáltató bt.

ČLENSKÝ STÁT SMÍ BRÁNIT PŘEMÍSTĚNÍ SÍDLA SPOLEČNOSTI ZALOŽENÉ PODLE JEHO VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA DO JINÉHO ČLENSKÉHO STÁTU UNIE

Naproti tomu svoboda usazování umožňuje společnosti přesunout se do jiného členského státu za současné přeměny na formu společnosti podle práva tohoto státu, aniž by bylo nutné v rámci této přeměny provést její zrušení a likvidaci, pokud to právo přijímajícího členského státu dovoluje.

Cartesio je obchodní společnost podle maďarského práva se sídlem v Baja (Maďarsko). Podniká zejména v oblasti lidských zdrojů, sekretářských služeb, překladatelských služeb, výuky a vzdělávání.

Cartesio podala dne 11. listopadu 2005 u Bács-Kiskun Megyei Bíróság (krajský soud v Bács-Kiskun), který rozhoduje jakožto Cégbíróság (jako rejstříkový soud), návrh na zápis přemístění svého sídla do Gallarate (Itálie), tedy návrh na zápis změny sídla do obchodního rejstříku.

Tento návrh byl zamítnut s odůvodněním, že platná maďarská právní úprava nedovoluje, aby obchodní společnost založená v Maďarsku přemístila své sídlo do zahraničí a zároveň se nadále řídila maďarským právem jakožto svým osobním statutem. Podle Cégbíróság takovéto přemístění vyžaduje, aby společnost nejprve přestala existovat a poté byla znovu založena v souladu s právem země, na jejímž území hodlá umístit své nové sídlo.

Cartesio se proti tomuto rozhodnutí odvolala k Szegedi Ítéltábla (vrchní soud v Szegedu), který se Soudního dvora dotázal, zda je ustanovení maďarského práva, které brání maďarské společnosti přemístit své sídlo do jiného členského státu a zároveň si zachovat svoje postavení obchodní společnosti podle maďarského práva, slučitelné s právem Společenství.

Soudní dvůr uvádí, že při neexistenci jednotné úpravy Společenství má členský stát možnost definovat jak **vazbu**, která je od společnosti vyžadována k tomu, aby mohla být považována za společnost založenou podle jeho vnitrostátního práva, která může z tohoto titulu využít práva na usazování, tak vazby vyžadované pro pozdější zachování tohoto postavení.

Tato možnost volby zahrnuje možnost členského státu nedovolit společnosti podléhající jeho vnitrostátnímu právu zachovat si toto postavení, hodlá-li se reorganizovat v jiném členském státě tak,

že přemístí své sídlo na území tohoto jiného členského státu, čímž přeruší vazbu, kterou stanoví vnitrostátní právo členského státu založení.

Soudní dvůr tedy rozhodl, že za současného stavu práva Společenství **svoboda usazování nebrání tomu, aby členský stát mohl zabránit společnosti založené podle jeho vnitrostátního práva přemístit její sídlo do jiného členského státu a zároveň si zachovat postavení společnosti podle práva tohoto státu.**

Nicméně takovýto případ přemístění sídla společnosti musí být odlišen od případu, kdy dochází k přemístění společnosti z určitého členského státu do jiného členského státu **se změnou použitelného vnitrostátního práva**, přičemž se společnost změní na společnost určité formy upravené vnitrostátním právem členského státu, do něhož se přesouvá. **Svoboda usazování totiž umožňuje společnosti provést takovouto přeměnu, aniž by bylo nutné její předchozí zrušení a likvidace v prvním členském státě, pokud právo přijímajícího členského státu takovouto přeměnu umožňuje**, není-li omezení této svobody odůvodněno naléhavými důvody obecného zájmu

V části, v níž se Soudní dvůr vyslovil k otázkám spojeným s **řízením o předběžné otázce**, uvedl Soudní dvůr, že rozhodnutí soudu, který se na Soudní dvůr obrací s žádostí o rozhodnutí o předběžné otázce, může podléhat obvyklým opravným prostředkům upraveným ve vnitrostátním právu. V daném případě se vnitrostátní právní úprava, kterou se řídí právo na odvolání proti rozhodnutí podat žádost o rozhodnutí o předběžné otázce, vyznačuje tím, že původní věc jako celek je i nadále projednávána předkládajícím soudem, přičemž samostatným odvoláním je napadeno pouze předkládací rozhodnutí. Při existenci takovéto vnitrostátní právní úpravy **je na předkládajícím soudu, aby vyvodil důsledky z rozsudku vydaného v rámci řízení o odvolání proti předkládacímu usnesení.**

Z toho vyplývá, že v zájmu transparentnosti a právní jistoty musí Soudní dvůr vycházet pouze z rozhodnutí, jímž bylo rozhodnuto o podání žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce, dokud není vzato zpět nebo změněno soudem, který jej vydal, přičemž o takovémto zpětvzetí nebo změně může rozhodnout pouze tento soud.

Platí tedy, že **možnost daná všem vnitrostátním soudům obrátit se na Soudní dvůr s předběžnou otázkou nemůže být zpochybněna** použitím vnitrostátní právní úpravy, již se řídí právo na odvolání proti rozhodnutí podat žádost o rozhodnutí o předběžné otázce, která umožňuje odvolacímu soudu **nutit soudy nižšího stupně vzít zpět žádost o rozhodnutí o předběžné otázce** a pokračovat v přerušném řízení.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Dostupné jazyky: ES CS DE EN FR IT HU NL PL PT RO SK

Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=C-210/06>

Zpravidla ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.

Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

Obrazové záznamy z vyhlášení rozsudku jsou dostupné na EbS „Europe by Satellite“, službě poskytované Evropskou komisí, Generálním ředitelstvím pro komunikaci

L-2920 Lucemburk, Tel.: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249 nebo B-1049 Brusel,

Tel.: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956